

## **Byens Netværk**

### **Studietur 2010**

#### **Shanghai & EXPO: Better Cities better life**

#### **EXPO 2 i ord & billeder**

tekst: Niels Handgaard, Grontmij Carl Bro / foto: Nanna Jardorf

### **Den Danske Pavillon på Expo 2010 – en betragtning**

#### **Welfare og Fairytales – Kort sagt: Welfairytales**

Af Niels Handgaard, Grontmij Carl Bro

Vi kunne jo ikke først flyve i 1½ time (til Helsinki) og derefter 9 timer til Shanghai uden at besøge den danske pavillon på Expo udstillingen. Vi ville blive betragtet som værende landsforrædere!

Efter at have oplevet og efterlevet den kinesiske kø disciplin i en form for sammenstuvning i "kreatuarfolde" blev vi lukket ind på det kolossale udstillingsområde.

Efter tilsyneladende at have travet rundt i området på må og få stod den imponante bygning der lige pludselig foran os. Tegnestuen BIG`s vinderprojekt: Welfairytales – Godt nok opført i stål og ikke som ønsket af tegnestuen i træ, men smukt hvid. Utallige kinesere valfartede op ad "sneglen" i pavillonen og det allernyeste indenfor digitale kameraer fik fyldt deres memory card med utallige fotos.

Hvem stod så der i ophøjet majestæt. Den lille havfrue i sit eget "københavnske" (faktisk fra Shanghai) havnevand. De havde passet godt på hende og ikke som debatten gik i Danmark, at hun ville blive misrøgtet. H. C. Andersen ville have været misundelig på hendes rejse for som bekendt: "at rejse er at leve".

Byens Netværk lod sig ikke stå tilbage for kineserne, men fotograferede hende et utal af gange. Vi sparede faktisk lidt penge, idet det var muligt at fotografere hende bagfra uden at have løst billet til en havnerundfart.

Pavillonen indeholdt ikke danske brands såsom Lego, Grundfoss, Vestas eller tilsvarende, men forsøgte at skildre dagliglivet ved fotos af danske hjem, Kgs. Nytorv, havnefronten og andre bymiljøer. Der var dog enkelte eksempler på dansk design, men meget begrænset.

Halvvejs oppe var der mulighed for at få læske ganen dels med dansk øl, men også med noget der lignende dansk mad f.eks. kartofler, frikadeller, laks mv. Der ville nok have flere af os danske, der ville have indtaget denne

efterligning et par dage senere efter at have spist kinesisk mad, når den for os danske var en del fremmedartet..

Skulle der have stået en pølsevogn på toppen af pavillonen diskuterede vi, men nej mener jeg. Det ville kineserne slet ikke have forstået og måske betragtet os som en form for "barbarer".

På toppen af pavillonen var der mulighed for - iført sikkerhedsudrustning i form af cykelhjelm - at teste de københavnske bycykler ved nedkørsel i sneflen.

Seneste omkring den danske pavillon er jo, at den har fået en bronzemedalje samt at ca. 5.6 millioner mennesker har besøgt pavillonen. Det må vel betragtes som en succes.



































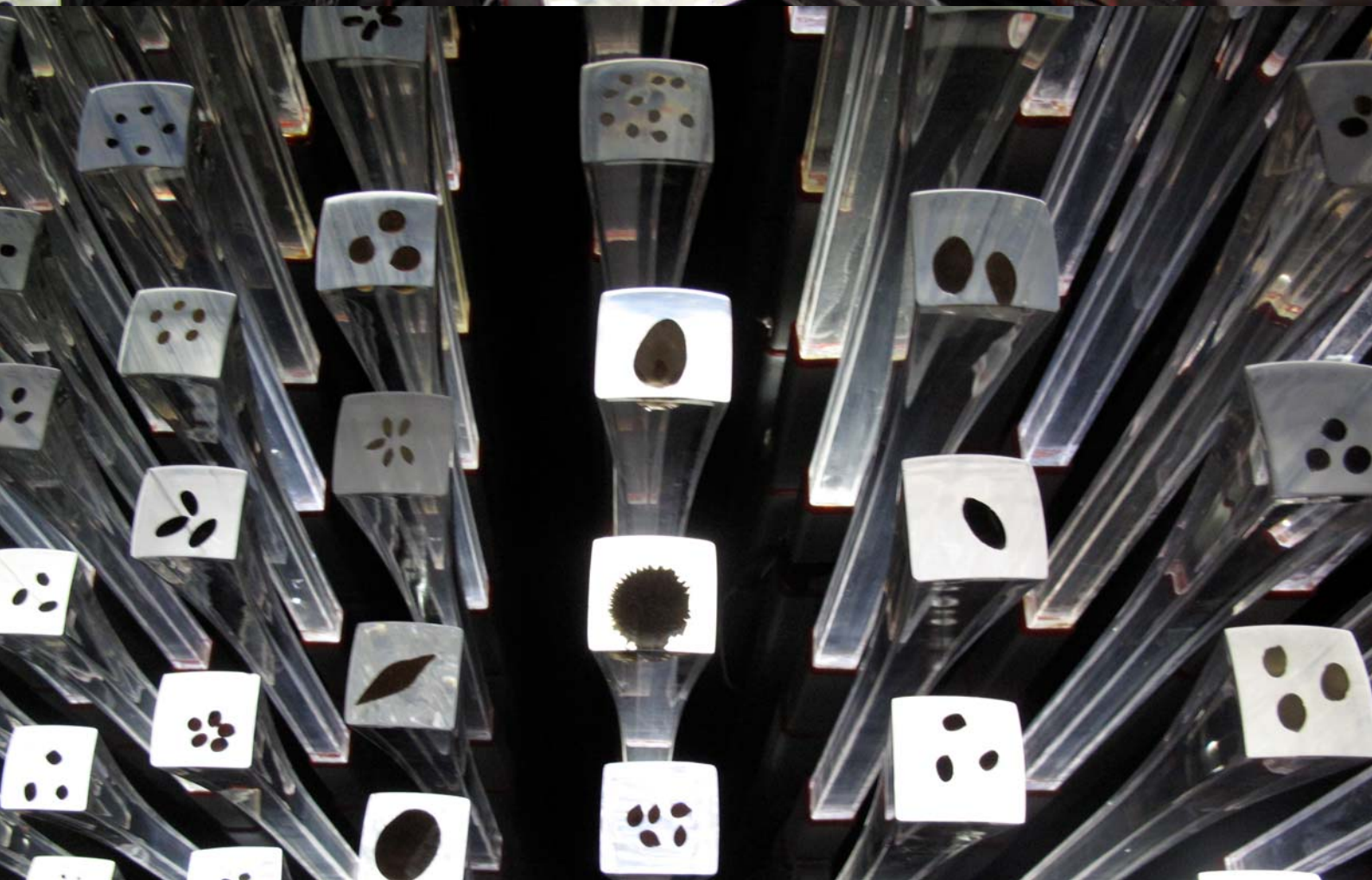


























我们如何设想未来

# TALES OF WHERE WE'RE GOING

广阔如丹麦长空，长久无垠。

The Danish sky is so beautiful and  
it goes on forever.

Biørg Jacobsen

一杯咖啡，看看窗外花园的  
一切，气定神闲地开始了全新的一天。

This morning there was a deer on my lawn,  
eating my roses. I sat drinking my coffee  
in my kitchen, looking out into the garden.  
What a peaceful way to start a brand  
new day.

Lisbet Bratland

## THE BICYCLE

想象一下，在一座城市里，每个人的交通方式  
都兼具可持续性和时尚性。

Imagine a city where everybody moves  
around sustainably and stylishly.











